— او یله ایسه راحتکزی اخلال ایدیورم ؟...

— اوو ! خیر !.

شو صوك جوابی بر مسارعت کامله ایله ویرمش ایدم . موسیو قلود براز کولدی ،

— اکلا یورم : سز مافوق خیاله معتقد سکز . فقط بو اعتقادك استاد کاهی آنجق خیالدر . حقیقت انك سبب موتیدر .

صوکره شطارتله علاوه ایتدی ،

— فقط بونلر سزك کبی سامعه سی رقیق ونازك برکنج قز ایچون آغیر سوزلردر .

— خیر ، بالعکس ، بوسوزلر مراقمی تحریك ایدییور . هیچ کیمسه دن بو یله شیلر ایشتمدم . بنی اکلا یان بر ذات ایله قونوشمق بك ارزو ایتدیکم برشیدر .

موسیو قلود اوعجیب ، نیم کشاده ، نوری نافذ ، کوزلریله بکا باقدی .

— طوغریمی ، کویکزده کیملرله کوروشه بیلیردیکز ؟

رسامك شو سوزی بکا طوقوندی :

— موسیو ، بن کویمی پرستش ایدرجه سنه سورم ، دیمکه مجبوریت حس ایتدم .

— سور سکز ! فقط بشقه برشی سود . یکسکز زمان آرتق کویکزی سومز سکز . کچیرمکده اولدیغکز عمر ، کچیر مکلکز لازم کان عمر دکل ، بونی کشف ایدییورم . کوزلسکز ، بك کوزلسکز ! فقط تماماً انکشاف ایتمك ایچون کونشه ، حرارته محتاجسکز !

زیاده شاشیرمش ، آرتق هیچ برشی اکلایه مازاولمش اولدیغم حالده صوردم :

— کونشمی ؟ حرارتمی ؟ نه دیمك ؟...

رسام بر دنبره سوزی بشقه بر وادی یه صوقدی . کویا مصاحبه یی اوراجقده ترك ایتمك ایستیوردی . بکا چوجقلغمدن ، خاله مدن ، یشیل وبله ردن وکویده نصل وقت کچیردیکمدن بحث ایتدیردی . بونلری کندمدن هیچ مأمول ایتمدیکم برکوه زه لکله حکایه ایتدم . موسیو قلود احیاناً بر رکه لك جوابلر ویره رك بنی دیکلیوردی . بن ده بنی دیکله ین برکیسه یه بولمش اولدیغمدن طولایی ممنون ایدم . صیقلمقسزین سویلیوردم . جوقدن برو بعض فکرلرم واردی ، انلری آچدم . اوبکا بو فکرلری ایضاح ایتدی . بو پارلاق صباح وقتنده ، اورمان کنارنده وغیر محدود براوفق ایچنده شو مکاله غایة الغایه روح نواز ایدی .

رسام بردنبره دیدی ، که :

— نه کوزل اسمکز وار ! « سیلوی » ! بو بر پری اسمی . انسان بو اسمی ایشیدنجه صوك بهارده صرارمش یاپراقلرك راطب اغاج وطوپراق یوصونلرینه قاریشدیغی زمانلرده برشجره دن چیقان لطیف رایحه لری استشمام ایدر کبی اولیور . یالکز اسمنی تلفظ ایدنجه خاطره باشدن باشه برقصیدهٔ غراکلیور ؛ ذهن مشجره لردن اقتباس اولنان افکارشاعرانه ایله مالا مال اولیور .

مابعدی وار ا . راسمه

دلفکار :

محرره سی پ . فخریه

١

حایدی هوپ . براز دها غیرت . کورمیم سنی . صوله .. اوفاق بر خندك . بلامخاطره کچملم . سرعتلی آتلامه لی .. هایدی حوپ ... براوو بنم بابامشکورم .

دینج ، توانا برعربستان حیوانه سوار اولمش اون طقوز یکرمی یاشلرنده قدر تخمین اولنان کوزل بردلیقانلی طرفندن بوسوزلرنفوه اولنیور ایدی

سرت بربویراز روزکاری شدتله وزاز ، اولمقده ایسه ده دلیقانلینك قالین کورکلی پالتوسندن ایچری نفوذ ایده میورایدی . برف اسن شدتلی روزکارك تأثیریله قاصر غه کبی دونه رك ، صاوروله رق زمینه سقوط ایتمکده ، اوقوجه اووایوروندیکی رنك سفید ایله نورانی برهیئت عرض ایتمکده ایدی . سواری اووانك صول جهتنده کیجه نك ظلمتنه رغماً اوزاقدن خیال میال کوزوکن جسیم برقرالتی پی تفریق ایده رك (ایشته کلدك بابامشکور . سن ده بن ده موقتاً اولسون استراحت ایتمش اولورز . غیرت ایکی کوزوم ... دیه حیوانك یله سنی اوقشادی . حیوان صاحبنك سوزینی اکلامش اولمالی که سرعتی دها زیاده آرتیردی . ارتق مشکور بر قوش اولمش اوچیور ایدی . برچیرك صکره براز اول کوزوکن اوجسیم قرالتی یه یاقلاشدیلر . بویر اورمان ایدی . حیوان کلدی ، کلدی ، تام اورمان بولندن ایچری کیره جکی وقت آرقه ایاقلرینك اوزرینه قالقدی طوردی . سواری

(حیرتله) اونه یا قورقدکمی جیجیم .. آلتی یدی آیدنبرو هر کیجه کی یولکی اونوتدکمی . بوراسنی ده کچه رز . هایدی قوزوم براز یر قالدی . حایدی هوپ غیرت قورقه ...

دیه تشویق ایدییور ایسه ده حیوان اورمانك مخوف ایکلتیسندن اورکه رك اورمان درونسه کیره میور ایدی . سواری هرنه قدر چالشدی ایسه ده بر ثمره حاصل ایده مدی . شدت شتایه رغماً ناصیه سندن ایری ایری تر دانه لری ترشح ایدوب یناقلرندن سوزیلیور ایدی . بردنبره عقلنه برشئ کلمش کبی حیوانك باشنی کرویه چویردی . حیوان عودت امریني الیجه سرعتلی برکیدشه یوله دوزه لدی ایسه ده زوالللی حیوانك بومنه نیتی بك چابوق مبدل مأیوسیت اولدی . چونکه براز کیتدکدنصکره سواری تکرار حیوانك باشنی اورمان طرفنه چویردی . مهموزلری حیوانك قارنته باصدی . طولودیزکین حیوانی صالیوردی . زوالللی مشکور پویله براذا وجفایی هیچ کورمه مش اولدیغندن فوق العاده حرصلانمش وکمك تضییقندن آغزندن قانلی کپوکلر صاچمغه باشلامش ایدی .

سواری — دها چابوق مشکور دها چابوق .. بیلدیرم کبی شواورمانی کچه لی براز طاریلیشدق اماضرر یوق ... دیه تشویقده دوام ایدییور ایدی . یوسفرمشکور افندینك امرینه اطاعتسزلك ایتمدی . او سرعتله اورمانك ایچنه طالدی ، اورمان درونی مخوف برقراکلق احاطه ایتمش ایسه ده حیوان آلتی یدی آیدنبرو هر کیجه کیدوب کلدیکی یوله آلشمش اولدیغندن یولاری طانیور ، بلا مشکلات کچیور ایدی . بعض یرلرده آغاج دالری سوارینك یوزینه چارپاجق درجه ده صقلاشیور ، آغاج تپه لرنده بر یکن قارلر قار کومه لری بردنبره قورتولوب زمینه سقوط ایدییور ، درینلدن درینه ایشیدیلان جقال صدالری واسن شدتلی روزکارك تأثیریله اغاجلرك ایکلدیسی دلیقانلی یه دهشت ویریور ایسه ده قلبنده کی راحل ، بر آرزو اودهشته اهمیت بیله ویردیرمیورایدی .

طاغلری تپه لری خندکلری چول قوشی کبی سوزیلوب کچن دلیقانلینك اوکنه یویله بر اورمانمی حائل اولهجق ایدی ؟

ارتق اورمانك آغاجلری سیرکلشمکه باشلامش ایدی . براز صکره اورمان درونندن

بلا مخاطره چیقدیلر شوراده بوراده قارلر ایله مستور کوی اولری کوزوکمکه باشلادی . سواری حیوانك سرعتنی تخفیف ایتمك ایچون دیزکینلری قیصدی ، قبهٔ سماهرنه قدر سحابپاره‌لر ایله مستور ایسه ده آره صیره ییرتیلان بلوطلر — آراسندن ماهتاب کائناته نورلر صاچیورایدی .

سواری طیریس برکیدشله اوزاقدن هیولا کبی کوردیکی کوی اولرینی کچدی . چام وسکود آغاجلرندن متشکل اوفاق بر اورمانجغك اوکنده بردنبره حیوانی طوردیروب اطلادی ، یره ایندی . مشکوری بر آغاجه باغلادقدن صکره کندیسی آغاجلرك اراسنه طالدی ، غائب اولدی . براز یوریدکدنصکره کنیشجه بر میدانجغه چیقدی . اومیدانجقده بیوك بیاض بویالی برکوشك وار ایدی . دلیقانلی پنجره دن باقان اولورسه کندیسنی کورورلر خوفیله همان کیرویه آتیلوب آغاجلرك اراسنده اختفا ایتدی . طبقه‌سنی چیقاروب برصیغاره الارق شمعه‌لی کبریتلردن برقاچ دانه سنی چاقوب بیك زحمتله صیغاره سنی یاقدقدنصکره کوزلرینی کوشکك قپوسنه دیکدی . صیغاره نك یانمه سندن ایکی دقیقه کچه‌مشدیکه کمال احترازله کوشکك قپوسی آچیلدی . سیاه باشلق کیمش ومانطویه صارلمش برشخص یواشجه قپودن چیقدی .

مرمر مردیوه‌نلری ایندی . دلیقانلینك اختفا ایتمش اولدیغی اغاجلرك آلتنه طوغری یوریدی . دلی قانلی ایکی اوچ آدیم یورییوب کلن شخصی استقبال ایتدی . بوشخص اون یدی اون سکز یاشلرنده تخمین اولنور کنج برقزایدی . اوفه‌جق الینی دلیقانلی یه اوزاتوب :

نه فداکارلق ! بوهواده تا شهر کبی یردن بورایه قدر کلینیرمی ؟

دلی قانلی — . آه ایکی کوزوم هرکیجه چکمیورمی یم ؟..

قز — (کارغنچه) هرکیجه ایله بو کیجه‌یی برمی طوتیورسین ؟ کورمیورمسین بو کیجه اوقدر صغوق وار قارده اوقدر شدتلی نزول ایدییورکه نهرلرده صولر طوکه‌جق .. آه ناشد ناشد ، دون کیجه سکا اوقدر یالوارمش ، محبتك نامنه آند ویرمشدم . کلمه دییه ده ینه نیچون کلدك ؟ آه سن بویله مشقتلره بوصغوقلره آلیشقمیسین ؟ شمدی صیجاجق اوطه‌جغکده کمال استراحتله اویویه‌جق دکلمی ایدك ؟ بکا اویله وعدایتمه دکمی ؟ اویله سوزویرمدکمی ؟ یامعاذاه خسته اولور ایسه‌ك ... بنی دوشون ناشد ، بنی دوشون ، بن نه اولورم ، برکره تصور ایت . سن برکیجه کله میه جك اولسه‌ك تا بصباح محزونانه طولاشوب طورییورم یا خسته اولور ایسه‌ك بن نردن خبر آلاجغم ؟ سنك نه اولدیغکی نردن استخبار ایده‌جکم ؟ کندیکه آجیمازایسه‌ك بکا آجی ، بکا مرحمت ایت ، دوشون ، دوشونکه ، حیاتم سنك حیاتکه مربوطدر . هیچ اولمازایسه کندیکی بنم ایچون محافظه ایت .

قز . دروننـدن قوپوب کلن بو تظلمی ، بوفریادی مؤثر اهتزازلی وخلجاندن کسیك بر صدا ایله سویله‌یورایدی .

ناشد بك — . ماری سوکیلی ماری ! سنی متمادیاً قرق سکز ساعت کورمامك ممکنمیدر ، سنی کورمامکله اولمك بنجه مساوی اولدیغنی بیلمیورمسین ؛ هرکیجه هیچ اولماز ایسه بر ساعت اولسون سنی کورمکدن بنی منع ایتمه ، بکا مرحمت ایت ! !

ماری — (باشنی صاللایوب) سنك حیاتك بنجه پك مقدسدر بکم . . . اه اولانلری بیلسه‌ك . . اوت اوت بیلمه‌لیسین . دون کیجه خفیفجه یاغان قارده قوریجیلر سنك ایاق ایزکی کورمشلر . پدریمه خبر ویرمشلر پدرمده قوروسنه بلا مساعده کیم دخول ایدییور ایسه کوزله نوب طوتولمه‌سنی اکر قچاجق اولور ایسه بلا رحم ارقه‌سندن کوپکلری صالیویرملرینی امر ایتمش ، اه بیلورمیسین ؛ اکر بویله برشی اولاجق اولور ایسه سن ده بن ده محو اولمش اولورز . چونکه ارتق بر دها بنی کوره‌مزسین . پدرم غایت متعصب بر سکسانلکدر بر دها بو یرلری بکا حرام ایدر .

خانملره مخصوص عزته‌نك تفرقه‌سی ٧

حکایهٔ ازدواج

—

محرری : تولستوی

برنجی قسم

١

مع مافیه او اقشام قاتیا ایله بن اویومازدن اول اوزون اوزادی لاقیردی‌یه طالوب قالدق سره‌که‌یدن اصلا بحث ایدلمدی . فقط یازی نه صورتله واوکمزده‌کی قیشی نره‌ده کچیره‌جکمزدن بحث ایدلدی .

آرتق : بو نه‌یه یارار ؟ سؤال مدهشی بنی مضطرب ایتمیوردی . بختیار اولمق ایچون یشامق لازمکلدیکی بکا کندیلکندن اکلاشیلیور کبی کورونیوردی . استقبالده سعادتدن ، فوق العاده بر سعادتدن باشقه بر شی کورمیوردم . (پوقرو وسقویه) ده‌کی بو اسکی ، مظلم او ، بکا درحال حیات وضیا مملو بر حالده کورونمکه باشلادی .

— ٢ —

اك نهایت ایلك بهار کلدی . اسکی حس ملالم ، امید وهوسات مشوشه‌ایله مبهم برتخیله منقلب اولدی .

آرتق قیش بدایتنده اولدیغی کبی جان صیقندیسی چکیور ، صونیانك تعلیم وتربیه‌سیله اوغراشیور ، موسیقی ایله اشتغال ایدییور ، کتاب اوقیوردم . مع مافیه باغچه‌ده یالکز باشمه کزمکدن خیابانلر آلتنده ساعتلرجه طولاشمقدن و یاخود بر طاقم تفکرات مکدرانه‌یه مستغرق اوله‌رق قلبم لبریز آمال اولدیغی حالده برصره اوزرینه اوطورمقدن حظ ایدییوردم .

اکثریا بالترجیح قمرك بدر حالنده بولندیغی زمانلر بتون کیجه‌لری ، دیرسکمی پنجره‌مك کنارینه طیامش اولدیغم حالده امرار ایله شفقك افول حزینی تماشا ایلردم . بعضاً قاتیانك خبری اولمادن کیجه‌لك انتارم ایله طیشاری‌یه بیله چیقار ، باغچه‌یه طوغری صیویشیر ، حوض کنارینه شبنملر ایچنده قوشاردم . حتی برکره کیجه‌لین یالکز باشمه قیرلر اره‌سنده غائب اوله‌رق مالکانه‌مزك بتون جوارینی طولاشمشدم .

او زمانلر قوهٔ خیالیه‌می اشغال ایدن خیالات وتصوراتی تخطر ایتمکده ، انلرك مقصده مبنی اولدیغنی اکلامقده شمدی زحمت چکیورم . انلری در خاطر ایتمکه موفق اولدیغم زمان ، بکا او قدر غریب ، حیاته او قدر یبانجی کلیورلرکه ، بونلردن نصل اولوب حظ ایتمش اولدیغمی کندی کندمه دوشونیورم .

مایسك نهایتنه طوغری سره‌که‌ی میخایلوویچ ، سوزنده صادق قاله‌رق سیاستدن عودت ایتدی .

ناشد بك — (بردنبره) بنم ايله برابر شمدی كليرميسين ؟ .

ماری — (توحشله) قاچق ها ! پدر ومادرمدن قاچق براقوب كيتمك ... آه خير خير بوشمدی اولاماز بوصوك چاره در .

اوت سنك ايچون بو فدا كارلغيده اجرا ايده رم فقط شمدی دكل . . او ارا لق ارقه طرفلرندن دال قيرلمه سندن متحصل برچيتيردی ايشيديانجه ماری ناشدك شدتله الني يقالا يوب (ايشته تجسس اولنيورز . كيت قاچ طورمه اه عشقنه قاچ ...

ديه رجايه باشلادی .

ناشد — قچايمی نيچون . . بن سكا ديمه دمی سنی كورمامك اولمكله مساويدر . خاير خاير بورادە طوره جغم هيچ بريره كتمم . بنی طوتسونلر اولدورسونلر نه ييارلر ايسه ياپسونلر . . سندن ايرلمايه جغم .

ماری — (خلجاندن كسيك كسيك سوبله يەرك) آه آه ناشدمحبتمز نامنه بو رادە طورما . هر شی دها محو اولمادی . شمدی كيت ده يارين كيجه كل بنی بورادە بولور سين اوت ، اه عشقنه فقط شمدی كيت رجا ايده رم كيت طورما .



چوبان قزی

ناشد بك — بك اعلا ! اويله ايسه ايشته كيديبورم سنی اللهه امانت ايتدم ماری . . كيديبورم اللهه اصمارلادم .

ماری — خير خير كتمه يورسين كتمه جكسين . . اه قور قيورم قور قيورم يو صوك كوروشمه من اولماسين آه ادن قورقيورم (بردنبره جسارتله رك بدالاكبي نه لرسويله يورم . . كيت بكم كيت الله سلامت ويرسون يارين كيجه كل بنی بويله انتظارده بولورسين . . .

ناشد قرك الني صقوب نه ديه جكی شاشير مش اولديغی حالده (ايشته كيديبورم ماريجكم) ديه بيلدی وكمال تأنله مشكورك يانه كلدی . . اكره اطلاسی قارله مستور اوزوالره طوغرری حيوانی صالديردی كيتدی . آجی محرق بر اضطراب درونی قاووريبور متصل فرياد ايتمك ، متصل اغلامق باغيرمق ايستيورايدی . دليقانلی شهره كيرديكی وقت مملكت ساعتی سكزی اوريسور ايدی . ساعتك صوك ضربه سی هوا ده اهتزاز ايدركن ناشد بكده قوناغك سلاملق فيسقيه دن فيشقران صغوق صولر ، چيچك فدانلريله دستكلرك ديبلرينه بيغلمش طوپراقلرك اطرافنده سياه سياه داره لرترسيم ايديبوردی .

تراچه نك اورته سنده ؛ بياض اورتونك اوزرنده كمال اهتمامله پارلاتلمش اولان سماور ، پاريل پاريل ينارەرق فيقير فيقير قاينايور ؛ يان طرفنده ايسه قيماق ، كەورەك ، چورەك وسائره بولنيوردی .

قاتيا ، براوفادينی كبی فنجانلری طونبول اللريله يبقايوردی . بن ايسه استحمامك ويرمش اولديغی اشتها ايله چايك قايناسنی بكله مه رك برديلم اتمكله برابر بر طباق قيماق يبيوردم . آرقه مده قوللری آچيق بزدن بر فستان واردی ؛ هنوز ايصلاق بولنان صاچلرم برمنديل ايله باغلانمشدی .

سه ركەی ميخايلوويچی ايلك اوكجه قاياه صالون پنجره سنك ارقه سندن كوردی .

— آه ! تام بزده شمدی سزدن بحث ايديبيوردق ! ديه باغيردی .

بن ، برالبسه كيمك نيتيله درحال آياغه قالقدم ؛ فقط تام قپونك اشيكی آتلاركن سه ركەی آنسزين اوزرمه كلدی . منديل ايله باغلی اولان باشمه باقوب تبسم ايده رك :

— قيرده ده تكليف تكلفك نه لزومی وار ؟ غره غوريدن راحتسز اوليور ميسكز ! پك اعلا ؛ بنی ده غره غورينك يرنده فرض ايديكز . ديدی .

فقط اواثناده سه ركەی بكا غره غورينك باقه ميه جغنی برطورده باقديغنی حس ايتدم . جواباً :

— شمدی كليرم ! ديه رك صيوبشوب كيتدم .

سه ركەی تكرار باغيره رق :

مابعدی وار

ايلك زيارتی كندينه انتظار ايتديكمز بر برزمانده ، اقشامه طوغری وقوعه كلدی . او زمان بز تراچه ده چای ايچيورق .

باغچه يشيللكلر ايچنده تموج ايديبيوردی . بابللر يوالرينی ، هنوز يپراقلانمش بولنان فدان كومه لرنده ياپمشلردی . بياض وارغوانی رنكلرله متلون چيچكلی صالقملرينی تقديم انظار ايده رك طمورجقلانمغه باشلايان ليلاق كومه لری ، چيچكلرك موسم كشايشنی ايما ايديبيوردی . قاين آغاجلرينك ياپراقلری شمسك ضياسی آلتنده شفاف برحاله كليور ، آقشامك شبنملری چمنلری ترطيب ايديبيوردی .

حوليده باغچه نك ارقه سنده ، فعاليت يوميه نك شمائتی آخورلره عودت ايدن سوريلرك صدالريله برابر زوالپذير اوليوردی . نيقون صو عربه سنی تراچه نك اوكنه ، باغچه نك خيابانلری آلتنه كتيريبوردی .

314-112
٢١٤ — ١١٢

قپوسی اوکنده بولوندی . دها طوقاغه دوقونمادن قپو یواشجه اچیلدی . بك ایچری کیردی . سایس ، طرفندن استقبال اولندی. حرم کهیاسی ده حوایده بکی انتظار ایدییور ایدی . بکی یوز کوز موص مور ، پریشان بر حالده کورونجه کهیا — بکم سز بك فنا ایدییورسیکز شو کانونلرده باری کیجه سیاحتی ترك ایتسه کزده ایلك بهارده بنه باشلاسه کز فنامی اولور صانکه ، واه واه باقکز مشکورده فنا حالده تیتره یور، پدرکزك سوکیلی حیوانی، معاذالله بو حیوانه بر شی اولور ایسه پدریکزه نه جواب ویریرز ؟

ناشد بك — (مدهش بر باقشله) سن حیوانی دوشونیورسین اویله می . . بن اولومدن اشد اضطرابلر چکیورم . . هایدی کل، طولابی چویریکزده بن ایچری کیره جکم . . .

کهیا بکك ارقه سندن یوریدی . حرم ایله سلاملق بینده کی دونمه طولابك قپوسنی اجوب بیوریکز بکم ، دیدی .

ناشد بك ارقه سنده کی کورکلی پالتوبی چیقار دقدنصکره جسیم طولابك الت کوزینه بلا مشکلات کیردی کهیاده طولابك یوزینی حرم طرفه چویردی . بك طولابدن اطلایوب کمال احتراز ایله اوطه سنه چیقدی . بك سرسیم هم مادی هم معنوی یورغون اولدیغی وضعوقدن تیتره دیکی حالده اوطه سنه کیردی . برکت ویرسونکه کیجه سیاحتنه چیقمادن اول اوجاغه اودون طولدیرمش اولدیغندن اوطه حمام کبی صیجاق ایدی . صویوندی کندینی قاریوله سنه اتدی. ایشته اووقت کوزلرندن نیعان ایدن یاشلردن بوغوله بوغوله اغلادی ، اغلادی ، اغلادی . کنه ندن کچرجه سنه بر نوع بایغنلقله اویوشدی قالدی .

فورتنه دوام ایدییور ، قارکمال سکونتله نزول ایتمکده بر قاچ کلبك شکایت آمیز عوعوه سی ، اولوماسی بو درین سکوتی اخلال ایتمکده ایدی

مابعدی وار

مطبعه مزده طبع اولنه رق صاتلمقده بولنان کتابلر :

معکس خیال : مرحومه مقبوله لمعان خانم افندینك غایت مقبول بر اثر دلفریبیدر. فیناتی ٥ غروش

لوایح حیات : عصمتلو فاطمه عایه خانم افندینك خامهٔ بلاغتلریله یازلمش براثرعلویدر. فیناتی — ٢ غروش

تراجم احوال فلاسفه : خانم مشارالیهانك اثر خامهٔ عالمانه لریدر فی ٣ غروش

تدقیق اجسام : خانم مشارالیهانك تدقیقات عمیقه نتیجه سنده قلمه النمش براثر حکیمانه لریدر. فی ٢ غروش

موسیو الکتریق : احمد فائق بکك الکتریقك خواص خارقه سنی حقنده یازدقلری بر اثر لطیفدر فی — ١ غروش

المانیا دار الفنونلرنده طالبات

کچن سنه یازین مکتب تعطیلی زمانی یاپلمش براستاتستیقه نظراً عموم المانیا دارالفنونلرنده (٦١٨) طالبات بولنمقده اولوب بونلردن بشی (فریبورغ) ودردی (هایدلبرغ) دارالفنون. ننده طالبه صفتیله ودیکرلری دخی مختلف محللرده سامعین صره سنده اکمال تحصیل ایلمکده در . بونلردن (٤٠٦) برلین شهرنده (٦١) بون بلده سنده (٤٧) هان دارالفنون. ننده (٤١) برسلاو (٣١) کوتینکن (٢٧) لایپزیغ (٢٦) لکیش (١٥) کونیغسبرغ(١٣) هایدلبرغ (١٢) فریبورغ (١١) مونیخ (٨) کیل (٥) توبیکن (٢) روستوق دار الفنونلرنده در .

المانیاده فوطوغراف سرکیسی والمانیا ایمپراطوریچه سی حضرتلری

المانیا ایمپراطوریچه سی حشمتلو آوغوستا ویقتوریا حضرتلرینك تحت حمایه سنده اولمق اوزره اخیراً برلینده بر فوطوغراف سرکیسی کشاد ایدلمشدر . ایمپراطوریچه حضرتلری فوطوغرافیامراقلیلرندن اولدیغی وکندی دست حشمتانه لریله غایت کوزل فوطوغرافلر آلدقلری کبی بو سرکیده دخی آثار نفیسه لرندن بر قاچ رنکین ودلپزیر تصاویرك وضع وتشهیرینه مساعده بیورمشلردر .برلینك اکابر واصیلزاده عائله لرینه منسوب نسوان طرفلرندن دخی بو سرکیده کندی محصول مهارتلری اولان بك چوق رسملرتشهیر ایدلمش اولدیغندن سرکی نك دوامی مدتی بك آز اولمغله برابر بك زیاده مظهر رغبت وتقدیر اولمشدر . ایمپراطوریچه حضرتلری اوچ سنه دنبری بالذات آلمش اولدقلری فوطوغرافلرك جمله سندن مرکب غایت نفیس بر مجموعه تشکیل بیورمشلردر . بو مجموعه ده کی تصاویرك عددی (١٢٠٠) قدردر.

کلان بیلمجه لر

بیلمجه — بیلمجه م براسم زماندر فقط نهایتنه الواندن بری علاوه ایدیلیرسه ازهاردن برینك اسمی اولور .

مکافاتی برایکلی مندیلدر .

ازمیر اناث رشدیه سی معلمهٔ اولاسی بیکناز

§ بیلمجه — بیلمجه م بر ضمیر ایله اعضای وجوددن عبارتدر. بونلری جمع ایدر. سه‌ك ازهاردن بری حصوله کلیر.

مکافاتی برایکلی مندیلدر

ازمیر اناث رشدیه سی معلمهٔ ثانیه سی امینه یشار

§ بیلمجه — بیلمجه مك ایلك ایکی حرفی برادات ندادر . دیکر اوچ حرفی ده وجودك قوت وصحتنه دلالت ایدر برحالدر بونلرك بر آره یه کلسیله لطیف برچیچك حاصل اولور.

مکافاتی برایکلی مندیلدر

ازمیر اناث رشدیه سی معلمهٔ ثانیه سی فاطمة الزهرا

§ بیلمجه — بیلمجه م براسم زمان ایله بر رایحه دن عبارتدر بونلرك ترکیبندن خوش برشکوفه وجوده کلیر .

مکافاتی برایکلی مندیلدر

ازمیر اناث ابتدائی مکتبی معلمهٔ اولاسی عدویه

§ بیلمجه — بیلمجه م دکزده یوزر برشیدر. فقط اولنه برحرف علاوه اولنورسه ازهاردن بری حصوله کلیر .

مکافاتی بر ایپکلی مندیلدر

ازمیراناث رشدیه سندن مأذونه عبد الرحیم افندی کریمه سی : عایشه

§ بیلمجه — جنسنه کوره صاری ، بیاض ، آل ، پنبه آچان بیلمجه مه برحرف علاوه ایدرسه کز برحیوان ، بر دها علاوه اولنورسه بنه بیلمجه م میدانه کلیر .

مکافاتی تراجم احوال فلاسفه نام کتابدر

میرکونلی محی الدین

§ بیلمجه — بیلمجه م اعضای انسا

315 - 113

مقاله‌سنك الهام وتشويقيله بر ترزيخانه كشادينه قرار ويرديكمز زمانلر نه كبى اميدلردن باشليه‌رق كيتدكجه خيالخانه‌مزده ايشى نصل بيوتديكمزى ، صكره ديكر خانملرك ده بزه پيرو اولملريله آز زمانده تجارت نسوانيه‌نك نصل بر درجهٔ ترقى‌يه واصل اوله‌جغنى ذات عليالريده عينيله بزم كبى دوشونمش ، بزم اميدلريمزه عيناً اشتراك ايتمشكز .. فقط هيهات ! خيال ايله حقيقت بربرينه اويماز كلام مشهورينك طوغرولغنى بزم كبى سزده اسفلر ايده‌رك اكلامش اوليورسكز . لكن نه ديرسكز ، ترزيخانه‌مزى بر كره زيارته بيله تنزل ايتمه‌ين خانم افنديلرك آره‌سنده ذات عليالرى كبى ، منافع اسلاميه ، وترقيات نسوانيه‌يى قلباً ، وجداناً آرزو ايده‌رك شو نتيجهٔ معكوسه‌دن طولايى جداً متأثر اولان بر صاحبهٔ كمال بولنمه‌سيده بزم ايچون پك زياده موجب تسلى اولدى . فائده‌سى يوق آ ، دردلشمك قبيلندن اوله‌رق شونى عرض ايده‌يم : بز آقين آقين تشريف بيوره‌جق خانملريمزدن اميديمزى كسوبده كونده لكله بشقه بر موديستره يانندن آلمش اولديغمز ديكشجى قيزه محجوبيتمزدن ، نه صورتله ادارهٔ لسان ايده‌جكمزى بيله‌ميه‌رك دوشونوركن بركون قارشيدن قوجه بر بوغچه‌يى يانندەكه قيزك قوجاغنه ويرمش بر خانمك بزم طرفه طوغرى كلمكده اولديغنى كورنجه اولكى ايكى مشترى‌يه بر اوچنجينك انضمام ايتمكده اولديغنه حكم ايده‌رك ديكشجى قيزه ايشته بكله ديكك ديكش كليور : ديدسه‌ده كلن خانم افندينك بزم حذامزى كچوبده اوته كوشه باشنده‌كى موديستره‌نك خانه‌سنه كيرديكنى كورنجه قيزدن نقدر محجوب اولديغمزى تصور بيورك . اوندنصكره خانملريمزك بزم اوكمزدن كچه‌رك او موديسترايه كيرديكنى كورمكه آلشديغمز ايچون شمدى اوقدر متأثر اولمه يورز . بونلرى سويله‌مكدن مقصدم مشترى جلب ايتمك ايچون شكايت طرزنده اعلانجيلق ايتمك اولمديغنه قارئات كرام حضراتنى تأمين ايدرم . اول واخر عرض ايلديكم وجهله بو ايشه تشبثمز تجارت نسوانيه فكرينه خدمت ايتمك وبو خصوصده همشيره‌لريمزه پيشوا اولمق مقصديته مبتنى ايدى .

شايد اميديمزك فوقنده وبا اميديمزه موافق بوندن بر استفادهٔ ماديه‌ده حاصل اولسه ايدى اونيده ينه بو امل ومقصدك توسيع ترقيسنه حصر ايده‌جكدك . آه همشيره‌جكم اولجه‌ده سويله مشدم يا ، تكرار ايتمكدن كنديمى منع ايده‌ميه‌جكم : بزم كبى مدار معيشتنى بويوزدن تدارك ايتمك مجبوريتنده اولمه‌يوبده احتياجنه مبنى بر چوق مصرفلر ، فداكارلقلرله بر ترزيخانه كشاد ايده‌جك اولانلرك نه آجيقلى بر ندامته دوچار اوله‌جقلرى سزاى تأملدر دكلمى ؟ اوزاقدن اوزاغه ايشتديكمزه كوره بر قوستوم ايچون ديكيش اجرتى اوله‌رق تعيين ايتديكمز بر ليرا چوق كوريليورمش . عجايب بو بر ليرايى استكثار ايدن خانملريمز ديكشلرينى بك اوغلى موديستره‌لرينه دهامى اوجوز ديكديرييورلر ؟ حاصل كلام همشيره‌جكم نه سويلرسه‌م ذات عليا كزك سرد ايتديككز مطالعاته يكى بر فكر علاوه ايتمش اوله‌ميه‌جغم پك كوزل ايضاح ايتمش ، بو رغبتسزلكك اسبابنى پك معقول بر صورتده تدقيق بيورمشكز همتكزه تشكر ايدرم . ان شاءاه فى مابعد اچيله‌جق سائر اسلام ترزيخانه‌لرينه رغبت ايدلديكنى ايشتمكله تعديل تأثر ايدرز همشيره‌م خانم افندى

٢٨ مايس ٣١٧ شيشلى : ن . صبيحه

دلفكار :

مابعد

محرره‌سى پ . فخريه

٢

ناشد بكك پدرى اشراف ولايتدن معروف ومعتبر بر ذاتدر . كنديسى هر درلو كرم وسرد عالمى كورمش بر اصيلزاده اولديغى كبى خانم افندى بر دانه‌جك اوغلنك فنا يوله سلوك ايتمه‌مه‌سى ايچون صوك درجه‌ده چالشمقده وهر چاره‌يه باش اورمقده ايدى . حتى كيجه‌لرى قوناغك اورته قپولرينى بكلر كيردكدن صكره خانم افندى كندى اليله كليدلر . اناختارلرينى اوطه‌سنده صاقلار ، صباحلين اركنجه قالقار قپولرى آچار بكلرك مرورلرينه مساعده ايدر ايدى . چوجق اون طقوز ياشنه كلنجه‌يه قدر والده‌سنك ايتديكى احتياطلردن هيچ بر شئ اكلايه‌مدى . بر كيجه غايت زنكين بر تاجرك اقامتكاهنده بر بالوده بولوندى . اوراده آوروپا اصيلزادكانندن بر قزه تقديم اولندى . ذاتاً اوفق تفك حاشاريلقلره باشلامش اولان ناشد بك او كيجه‌دن قزك طور كبارانه‌سنه وحسن وآننه مفتون اولدى قالدى . برقاچ كيجه صكره بر بالوده دها بولشديلر حاصلى تصادفلر صيقلاشدى . قز پدريله برابر مملكتنده مسافر اولديغندن برايكى كونه قدر كندى كوشكلرينه كيده‌جكلرينى ناشد بك استخبار ايدنجه فنا حالده متأثر اولدى . هله شكر قز امدادينه يتشدى . ادرسنى ويردى . بر محل ملاقات تعيين ايتدى ايكنجى كيجه تام ساعت آلتيده اوراده بولوناجغنى قوياً وعد ايتدى قزله وداع ايتديلر كمال ممنونيتله اوه عودت ايتدى ، ايتدى اما بر دنبره اورته قپولرك كيجه‌لرى كليدلى بولنديغنى واناختارك ده والده‌سنده حفظ اولنديغنى تخطر ايدنجه ايشته اووقت نصل بر چاره‌يه توسل ايده‌جكنى بيله‌مدى . زواللى چوجق نه ياپسون ، يكرمى درت ساعت دوشوندى دوشوندى . وقت ياقلاشدقجه ياقلاشيور بوايسه دها هيچ بر پلان قوره‌مامش ايدى . ايواه ، آتش اشتياق بر طرفدن ، اوزونتى ديكر طرفدن چوجغى ازدكجه ازييور ايدى .

وقت معين ياقلاشيور اقشام اولمش ناشد بكده سلاملق حوليسنده كزينيور ايدى . بر دنبره ايتديكى نابجا حركتدن بو نتيجه‌سز عشقدن دها بدايتده ايكن دونمك استدى . بو كيجه كيتمه‌يى ويريرسه هر شئ بتمش اولاجقدى همان همان قرار ويرمك اوزره ايكن ويرديكى سوزى تخطر ايتدى . واى برقز يانندە بونك كبى مرد ، اصيل بر دليقانلى محجوب مى قالمالى ايدى ؟ خير خير ، نه اولور ايسه اولسون كيده‌جك ايدى . اما نصل ؟ اوارالق ايوازك باشنده يمك طابله‌سى اولديغى حالده كلديكنى كوردى . ايواز كلدى دونمه طولابك اوكنده باشندن طابله‌يى يره ايندير دى . حرم كتخداسى طولابك قپوسنى اچوب ايوازك صحنلرى طولابه صرالاديغنه نظارت ايتدى ، ايواز ، يمك صحنلرينى كاملاً طولابه قويدقدن صكره بوش طابله‌يى باشنه قويوب چكيلدى . كيتدى حرم كهياسيده طولابى اوروب كلن جاريه‌يه (يمكى اليكز) ديدكدن صكره قپوسنى قپايوب چكيلدى . ناشد بكك بر دنبره كوزلرنده بر شعلهٔ اميد پارلادى يواش يواش كهيانك ، يانه صوقولوب طوغريدن طوغرى‌يه سؤال ايتدى .

ناشد — احمد آغا بو طولابه بنم قدر بر انسان صيغابيلوبده او بر طرفه كچرمى ؟ ..

احمد آغا — شبهه‌سز بكم ، طولاب بيوكدر

ایسترسه کزایکی انسان بیله صیغابیلیر .. تجربه ایتمك ایسترمیسکز ؟...

ناشد — اوت بوکیجه دن اعتباراً ساعت تام بشده بنی طولابك بوطرفنده بکلهر جویه رسکز ..

احمد آغا — اوقولای اما براز طولاب کیرلیجه در ...

ناشد — نمه لازم بکا لازم اولان کیجه ساعت بشده بوطرفه کچوب سر بست اولمقدر. تام اووقت مشکورده حاضر بولونمالی آ کلا - یورسکز یا ؟..

احمد آغا — امان بکم پدریکزك قیمتلی حیوانی خسته فلان اولور ایسه ، بشقه حیوان حاضرلاسه‌ق اولمازمی ؟

ناشد — سکا نه ! پدرم ایشیده جك اولورایسه جواب ویره‌جك بن دکلی یم ؟

احمد آغا — باش اوستنه بکم . امریکز اجرا اولنه‌جق .

ناشد — بوایشده طویوله جق اولورایسه بیلیرسین یاصکره سنك ایله بوزوشورز .

احمد آغا — بندن امین اولیکز بکم . دیدی . نصل سویلدیلر ایسه اویله جه اجرا ایتدیلر. ناشد بك سهولتله طولابه کیردی. کهیا سلاملق حوایسنه بکی چویردی . حیوانده حاضرلانمش اولدیغندن بك مشکوری یدکه آلوب یواشیجه قوناقدن چیقدی . موسم ایلك بهارصوکلری اولدیغندن هوافوق‌العاده لطیف سماده بیکلرجه نجوم پارلدامقده ایدی . ناشد بك حیوانه سواراولوب بش دقیقه ده شهردن چیقدی .

یشیل چمنلر ایله مستور اوواسع اووالرده آتی قوشدیرمغه باشلادی بر چاریك صکره اورمانه داخل اولدی . وزان اولان نسیم روحنوازایلك بهارك لطیف رایحه‌لرینی اطرافه صاچارق اورمانك ، اوجسیم آغاجلرك یاپراقلرینی اهتزازایتدیرمکده ، ذاتاً سرمست عشق اولان دلیقانلی بی بتون بتون چلدیرتمقده ایدی . شهر ایله قزك کوشکنك اراسنده حیوان ایله نام برساعتلك مسافه وارایدی .

ناشد بك محل ملاقات تعیین اولنان کوشکك یانده کی اورمانجغك اوکنده طوردی. وقوفسزلق حسبیله نه طرفه کیده جکنی تعیین ایتمکه اوغراشیرکن قز سراپا بیاض رکبمش اولدیغی حالده اورمانجغك ایچندن چیقدی . ناشد بك قزی کورنجه حیواندن اطلایوب نزد جانانه قوشدی. حیوانی بر اغاجه باغلادقدنصکره ایکی سودازده اورمانك ایچنه طالدیلر . ایشته او کیجه دن اعتباراً هر کیجه بوراده بو اور - مانجغده ماری ایله بولوشورلر ، محبتلرندن بحث ایدرلر ایدی. درد درونلرینی یکدیکرلرینه حیزلی یورویه‌رك قیپ قیرمزی اولدیغم حالده تراسه‌یه کلدم .

سه‌رکه‌ی صفره‌ده ، ایشلرمزك احوالندن بحثه قویولمشدی . بنی کورر کورمز مکالمه‌نی کسمه‌دن خفیف بر تبسم ایتدی .

او زمان هر شیئك ایی کیتدیکنی، حالمزك غایت پارلاق اولدیغنی اکلادم . یالکز یازی صیفیه‌ده کچیره‌جك ، قیشی ایسه صونیانك تحصیل وتربیه‌سنی اکمال ایچون (سن — پته - رسبورغ) ده والحاصل نره سی خوشمزه کیدر سه اوراده کچیرمکده سر بست ایدك .

قاتیا بردنبره :

— اکرسزده بزمله برابر کیدرسه‌کز!... یوقسه سز اولمازسه کز بزاوراده براور مانده غیب اولور کی غیب اولور کیده رز دییه برتکلیفده بولندی .

سه‌رکه‌ی ایسه نیم ملاطفه کارانه، نیم جدی بر صورتده :

اکلاتیرلردی. کمال صفوت ایله بربرلرینه مربوط اولا بو ایکی سو دا زده ازدواجلرینك امیدسز اولدیغنی کوریبورلر ایدی. وقتا که‌قیش تقرب ایتدی بر کیجه ماری کمال عصمت وادبله ناشد بکك قولنه کیرمش اولدیغی حالده اغاچلر اراسنده کزینیورلر ایدی . ماهتاب نور افشان بو ایکی بد بخت سو دا زده‌یی اغاج دالارینك اراسندن نفوذ ایدن ضیالریله تنویر ایدییور ایدی . بردنبره ناشد (اه ماری سز اغلایور - سکز ها) دیدی حقیقةً کنج قزك کوزل کوزلر ندن سوزوان الماس پاره‌لر یناقلرندن یوارلانیور ایدی . اره صره انعکاس ایدن قمرك ضیاسیله پرلانطه کبی لمعان ایدن بو کوز یاشلرینی ناشد بك کورونجه بردنبره طوردی .

ماری — اوت اغلایورم چونکه ارتق امین اولکه ایرلامز بك اوزاقده دکلدر .

دیدی . زوالی چوجق کمال یأس ایله بوینونی بوکدی . بر جواب بولوب ویرمك ایچون دوشونه‌دی بیله .

قزصغوقلرك تقربنی دوشونیور، ناشد بك کاوب کیده‌جك اولورایسه خسته‌لنه‌جکندن وکلز ایسه تحمل ایده‌میه‌جکندن قورقیور ایدی . ارادن ایچه بر مدت دها مرور ایتدی فورتنه‌لر صغوقلر یاغمورلر باشلادی . مارینك اصرارینه رغماً هر کیجه ینه دوام ایدییور ایدی . بر

— بن سزکله اولدقدن صوکره کمال ممنونیتله دنیایی بیله طولاشیرم . دیدی .

بن ده صوردم که :

— اویله یا نیچون اولماسین ؟ بك اعلا، اویله ایسه دنیایی طولاشه‌لم .

سه‌رکه‌ی دیدیکه :

— یا والده‌م؟ یا ایشلر ؟... جانم بونلر - دن صرفنظر ایده لم ، سز بکا اصل بن کیند - کدن صوکره نه یاپدیکز اونی اکلاتیکز ؟ ینه هر زمان صقندیدن بیزار اولدیکزمی ؟

سه‌رکه‌یه جواباً بك زیاده چالیشدیغمی ، هیچ بر زمان صیقلمدیغمی سویلدم . قاتیاده سوزلرمی تصدیق ایتدکدن صوکره سرکه‌ی بکا بعض مدایح آمیز سوزلر سویلیه‌رك کویا اونك بویله یاپمقده بر حق وار ایمش کبی بنی بر چوجق سور کبی اوقشادی .

اکا ایی اوله‌رق یاپمش اولدیغم شیلرك کافه‌سنی مفصلاً ، کمال صمیمیتله اکلاتمق ، مایه‌دی وار

ایسترسه کزایکی انسان بیله صیغابیلیر .. تجربه ایتمك ایسترمیسکز ؟...

ناشد — اوت بوکیجه دن اعتباراً ساعت تام بشده بنی طولابك بوطرفنده بکلهر جویه رسکز ..

احمد آغا — اوقولای اما براز طولاب کیرلیجه در ...

ناشد — نمه لازم بکا لازم اولان کیجه ساعت بشده بوطرفه کچوب سر بست اولمقدر. تام اووقت مشکورده حاضر بولونمالی آ کلا - یورسکز یا ؟..

احمد آغا — امان بکم پدریکزك قیمتلی حیوانی خسته فلان اولور ایسه ، بشقه حیوان حاضرلاسه‌ق اولمازمی ؟

ناشد — سکا نه ! پدرم ایشیده جك اولورایسه جواب ویره‌جك بن دکلی یم ؟

احمد آغا — باش اوستنه بکم . امریکز اجرا اولنه‌جق .

ناشد — بوایشده طویوله جق اولورایسه بیلیرسین یاصکره سنك ایله بوزوشورز .

احمد آغا — بندن امین اولیکز بکم . دیدی . نصل سویلدیلر ایسه اویله جه اجرا ایتدیلر. ناشد بك سهولتله طولابه کیردی. کهیا سلاملق حوایسنه بکی چویردی . حیوانده حاضرلانمش اولدیغندن بك مشکوری یدکه

حکایهٔ ازدواج

—

محرری : تولستوی

برنجی قسم

٢

— جانم نه لزومی وار .... هم سزبویله ، دها هنوز اولنمش بر کویلی دلبرینه بکزییور - سکز . دیدی .

عجله عجله البسه می کییر کن : « باقیشی نه قدر غریب ایدی ! » دیه دوشونیوردم .... نه بأس وار ، بن انك عودتندن پك ممنون اولمشدم ... هم شمدی بو دها زیاده خوش اولهجقدی .

آینه‌مه بر نظر نیرلاتدقدن صوکره کمال شطارتله اوطه‌مه ایندم ، کندیسنه ملاقی اولق ایچون عجله ایتدیکمی اصلا صاقلامیوب حیزلی

315-113
٢١٥ — ١١٣

کون قار یاغمغه باشلادی اه کاشکه او قار یاغمیه ایدی بو ایکی سودا زده‌ین غماز لادی . ناشد بك ایله مارینك ایاق ایزلرینی قوریجیلر قار اوزرنده کوروب قزك پدرینه خبرویردیلر پدرینك قوریجیلره نه درلو اوامر قطعیه اعطا ایتدیکنی یوقارووده ماری ناشد بکه سویلرکن ایشتمش وزو اللی دلیقانلینك او کیجه اوه عودت ایدوب کمال یأس ایله یتاغنه دوشد . یکنی‌ده سویله‌مشدك !

مابعدی وار

برکنج قزك روزنامهٔ حیاتی

خیال ربیع

محرره سی : آدرییه‌ن قامبری

— مابعد —

١٣ تموز (مابعد) . — بکاقالسه اوراده اقشامه قدر اوطوره جقدم ؛ فقط موسیوقلود وداع ضمننده مصافحه ایچون الی اوزاته‌رق:

« — عودت ایتمه‌مز لازم‌کلیر، » دیدی . وشاطو کورندیکی وقت توقف وبالخاصه لطیف برعوت ایله :

« — بوراده متجسس ، ذمام کیمسه‌لر چوق . آیریله لم » دیدیکندن ، بوتکلیفنك اسبابنی صوردم . بوسؤالم اوزرینه بکا باقدی ؛ بعده ، آرادیغنی ناصیهٔ حالده بولمش اولمالی که جهراً :

« — آه ، معصومیت نه کوزل شی‌در ! » دیدی وبندن آیرلدی .

بکاکلنجه ، بوکزنتی نتیجه‌سنده عقلم طارمه طاغین اولمش قالمشیدی . بوسبیله ، اوکله‌طعام مندن‌صوکره هرکسك عربه‌لره بینديکی کوردیکم زمان ، شاطوده قالان واقیزوالده‌مه، کندیسنه رفاقت ایتمك اوزره یانده قالمقلغمه مساعده ایتمنی سویلدم. واقیزوالدم هرزمان یاپدیغی کبی بودفعه‌ده بنمله برلکده بولونمیوب شاطو خلقنك عزیمتندن جزوی مدت صوکره بنی یالکز براقدی ، برطرفه صاوشدی .

براز مطالعه ایله وتقریباً برساعت قدر دخی برحالی ایشیله مشغول اولدم . صکره ، بنی دیکله‌جك هیچ کیمسه‌نك بولنمدیغی شو صره‌ده پیانو چالمق فکریله برکوچك صالونه کیردم . اورا ده بر شرقی مجموعه‌سی بولدم ، آچدم . اصولی دائره سنده تغنی ایتمکی براز اوکرندم ، ذاتاً شرقی سویلمکی پك سوردم ، فقط موسیقی یه الویرشلی برسسه مالك دکلم . پیانو چالمقله برابر شرقی اوقومغه باشلادم . کندمی یالکز بیلدیکم ایچون بلاخوف‌واحتراز تغنی ایتمکده ایدم . وشرقی بی اویله برمقام وشیوه‌اینه سویلیوردم ، که بوندن بالذات کندم بیله متعجب اولیوردم .

اعصابم کریلمشیدی، قایم چارپیوردی...

بر قطعه بی اکمال ایتمکده اولدیغم صره ده قپو آچلدی ؛ بکزینی صارارمش کبی کوردیکم موسیو قلود بکا متوجهاً ایلرولدی . بتیرمکده اولدیغم بیتك صوك مصراعی « سوکیلم عودت ایتمیور » مآلنده اولدیغندن ، موسیو قلود بوکا تامیحاً :

« — نه‌حس ! دیدی ، کویا سوکیلیکزك اوطه‌یه دخولنی بکلیور مشسکز کبی ... »

کوزلرمز یکدیکرینه تصادف ایلدی وعینی زمانده براختلاج عظیمه بکزر برشیئك صدر مدن کچدیکنی طویدم وبکز ملك صارارديغنی اکلادم . انك ده وجهی تغیر ایتمشیدی. کوزلرندن افاده‌سی غیرممکن برمآل محبت صاچیلیوردی.

آرتق بشقه هیچ برشی سویلمدی . هرایکیمز ده دیلسز کبی ساکت ، هرایکیمز ده مشوش‌الافکار اولدیغمز حالده اوراده‌قالدق : بن پیانو باشنده اوطورمش بولنیوردم ، اوده یانمده آیاقده طورییوردی. آه ، بوآن سکوت، بوآن محرمیت ، بونی اصلا اونوتمیه‌جغم . الآن وجودمده اودقیقه دن قالمه برحال حموی‌وار وامینم که بوحالده اویویه میه‌جغم ..

برقپوسی بزی ایقاظ ایلدی . کزمکه کیدنلرك عودت ایدوب ایتمدکارینی موسیو قلوددن صوردم .

« — خیر ، دها دونمدیلر . بن کوه‌زه لکلرندن صیقلدم‌ده انلری یاری یولده براقوب کلدم »

دیدی .

کیجه صالونده واقیز والدم پیانواوزرنده شرقی مجموعه سنك آچیق طوران صحیفه‌سنده‌کی شرقی — که کوندزاوقودیغم ایدی — انی کند یلرینه اوقومقلغمی تکلیف ایتدیسه ده موسیو قلود همان مداخله ایدرك بونك اوقونما مسنی ووالدم ملك شرقی‌اوقومسنی سویلدیکندن ذاتاً سسی کوزل وبوکوزل صداسنی دیکلتمکله محظوظ اولان واقیز والدم تغنی‌یه باشلادی .

اوقونان شرقینك برمصراعنده کوزلرم یینه موسیو قلودك کوزلرینه ایلیشدی . نظری ، اوطور مش و بر طوپ تشکیل ایتمش اولان مادامارك اوزرندن کچیوردی ، فقط تاعمق روحمه نفوذ ایدییوردی .

×

١٦ تموز . — اوچ کوندن‌برو صباحلری یالکز کزمکه ارتق جسارت ایتمدم . بومدن ظرفنده موسیو قلودك بکا خطاباً سویلدیکی سوزلرصایاسه بلکه یکرمی‌یی کچمز. بکاباقفدن احتراز ایدییورکبی اکلادم. بواقشام یازیله‌جق هیچ برشی یوق .

ا . راسمه

عصمتلوامینه سمیه خانم افندی حضرتلرینه تعزیت

غزته‌مز محررهٔ مخصوصه‌سی عصمتلوامینه سمیه خانم افندی حضرتلرینك ثمرهٔ فؤاد علیه‌لری عزت بکك سلانیکده عازم کلزارنعیم اولدقلری ارتق هرکسك معلومی اولوب شمدیلرده اورایه کیدنلرك عددلری‌ده چوغالمقده اولدیغندن مملکتمزك وجودیله افتخار ایلدیکی اطبای محترمه‌دن دوقتور مادتلو بیم

تیره اشرافندن عزتلو طاهر بك افندینك کریمهٔ عالیلرمی عفتلوممدوحه خانم افندی ایله ازمیر اشرافندن فضیلتلو حافظ طلعت افندینك مخدومی رفعتلو حسن فهمی بکك امر مسنون عقدلری ازمیرده اجرا ایدلمشدر .

— یالوه قاپلیجه سی —

شهرمز قرنده کائن یالوه قاپلیجه سنك کتدکجه قزانمقده اولدیغی اهمیت مستغنی بیاندر. بورایه کیدنلرك صحةً بیوك استفاده‌لره نائل اولدقلری ارتق هرکسك معلومی اولوب شمدیلرده اورایه کیدنلرك عددلری‌ده چوغالمقده اولدیغندن مملکتمزك وجودیله افتخار ایلدیکی اطبای محترمه‌دن دوقتور مادتلو بیم

صوکره بردنبره دکیشیور، لاعلی التعیین برشیدن بحث ایدییور وکوزلری بام بشقه اولیور، صداسی دخی اویله ...

شمدیلر ده سفره ده آتریت ایله آرتق همان هیچ قونوشمیور.

بواقشام طعام اثناسنده وافتیز والده مك بك کوزل یاپلمش اولان رسمندن سوز آچلد. یغندن موسیو قلود دیدی که :

— مادام، مادامکه شاطوده تمدید اقامت ایتمکلکم ایچون لطفاً اصرار بیوریور سکز، مساعده ایدرسه کز مادموازل سیلوینك رسمی یاپه یم.

مابعدی وار ا. راسمه

دلفکار :

مابعد

محرره سی ب. فخریه

٢

ایرتسی کون کوزینی آچدیغی وقت بر قیش کونینك مغموم بر صباحی ایدی. یتاقدن قالقوب سودیغی ایچرکن کوزلری جام کبی پارلایور ایدی. او کون اقشامه قدر اوطه سندن طیشاری چقمه دی. اوزون بر صندالیه اوزرنده، اوجاغك قارشوسنده، مفکره سی ازلمش مغموم پریشان بر حالده بی تاب وتوان اولهرق کندی زعمنجه جانسز بر جسد کبی سریلدی قالدی.

او کون دو دا قلرندن خفیف بر آه بیله چیقمادی. اقشام اولونجه دادیسنك کتیر دیکی چور بابی کمال اشتها ایله ایچدی. بر صیغاره یاقدی. بنه کوندوزکی کبی مغمومانه سکوته طالدی، کتدی.

تام ساعت بشی چالیور ایدی. صوك ضربه سندن صکره ناشد بك سیلکندی قالقدی. هرکس خوابکاه استراحته چکیلمش، قونا غك درونده شدت شتانك قوتندن کدرلی بر سکوت چوکمش ایدی. چوجق یواش یواش کیندی کورکلی بالطوسی سلاماقده ایدی. ردنغوتی کیبوب مومی سوندیردی. یواشجه صفه یه چقوب اوطه سنی کلیدلدی وکمال احترازله باصه رق حولی یه ایندی. طولابك ایچنه کیردکدنصکره دیکر طرفده بکلهین احمد اغایه چویرمه سنی امر ایتدی. طولاب پراز چورلدی.

ناشد — نه دور بیورسین چویرسه ك آ! دیه سویلندی. احمد اغا (طولاب چوریلمه یور بکم اراسینه بر شی صیقشه مش اولماسون) دیه طولابی تکرار زورلادی طولاب میخلانمش کبی طوریور ایدی. احمد اغا معاونت ایتمك ایچون سایه سی چیفر دی ایکیسی طیشارودن، عزت بك ایچردن، احتمالی یوق طولاب دونمه یور والسلام.

ناشد — (حدتله) صکره نه اوله جق وقت کچیور ساعت التی یه کلدی مسکین حریفلر الکزدن بر شئی کلمز...

احمد اغا — طوپلانوب اوطوردیغکز ایچون ردنغوتك اتکلری فلان صقشمش اولماسون. بر باقیوریکز..

ناشد بك ردنغوتك اتکلرینی الیله یوقلار. کن حقیقةً اتکلك بر اوجنك صقشمش اولد. یغنی کوردی. احمد اغا (چیقاریکز ردینغوتی چیقاریکز بقالم) دینجه ناشد بك ردنغوتی کال زحمتله چیقاردی ردنغوتك چقمه سیله طولاب شدتلی بر تضیق ایله دو ندی. ناشد بك همان طولابدن اطلایوب ردنغوتی چیقارمغه چالیشد. یلر ایسه ده بو قابل اولامدی. یالکز کورکلی یالطوسنی کیدی. احمد اغانك (اوشورسك بکم) دیمه سنی بیله دیکله مدی مشکوره اطلادینی کبی الله اصمار لادینی چکدی، کتدی. بر ف کثرتله یاغمقده دوام ایدییور، صغوقده او درجه شدتلی ایدیکه دلیقانلی نزد جانانه وارمه دن مشکور ایله برابر طاغلر باشنده دونوب قالا جغنه حکم ایتمه که باشلادی. اوحالده بیله بنه یولنه دوام ایتدی. بیك زحمت، بیك اذیت ایله یوللرده قاردن بر قاچ کره لریوغولمق تهلکه لری اطلاته رق محل ملاقاته کلدی حیوانی اغاجه باغلادی اورمانجقدن ایچرو کیردی ماری یی تحری یه باشلادی. قز هر زمانکی یرده بنه اکا انتظار ایدییور ایدی. مارینك الی النه الماغه وقت اولمادی، اطرافدن کویك عوعوه لری، خریلتیلری ایشیدلمکه باشلادی.

ماری — اه، ارتق کاملاً اله کچدك کیت بکم کیت بنی او نوت. بن مشئوم بر قزم. سنك سبب موتك اولا جغم. اه ناشد سن بنم سعادتم، حیاتم ایدك.. کیت قاچ قاچ دییورم. باق دونمشسین خسته اولا جقسین سن صاغ اول ناشد بن سنی کورمامکه تحمل ایده رم. یالکز سن اوله یشا.. (کندکچه کوپکلرك یاقلاشدقلرینی عو عوه لرندن اکلایه رق) ناشد اه عشقنه دییورم، طورمه کیت وبردها بوراده کل.

ناشد — چیلدرمش کبی قزك الرینی طوتارق) نه دییورسین کیده یم، سندن ایریلایم، سنی بر دها کورمه یم اویله می.. خیر دییورم خیر بو ممکنسز شئی. بونك اختیاری یوق ایسته م....

ماری — (مسترحمانه) اوت طورکتمه، سنی طوتسونلر کورسونلر اوت کورسونلر، سندن قیمتلی اولان ناموسمده محو وبرباد اولسون... مابعدی وار

سیار محرره مزدن :

— استانبول ایچنده —

بر آیه یقیندرکه راحتسزایدم. بالطبع بویله زمانده یازی یازیله مز. ذاتاً اشتغالاتدن قطعاً منع ایدلمش ایدم.

شمدی دائرهٔ صحت وعافیته رجعت ایتدم دیه بیلیرم. طبیب مداوی عاجزانه م بنده کزی حیدر پاشایه سوق ایتدی. شمدی اوراده یز. واقعا خسته لغم زمانسنده عیادتمه کلان چوق ایسه ده اویله وقتلرده غزته صحیفه سنه کچمجك درجه لرده سوز سویلشلمیور. یالکز تحف بر حال وارکه بوسفراوتی یازمقله اکتفاایده جکم. زوجم بك افندی هرکون واپورله حیدر پاشایه کلوب کتمك مجبوریتنده قالدیغندن حال نقاهت کیردیکم زماندنبری اقشام اوستلری بنجره ده بکك ورودینه انتظاراتمك بنده کزی ایچون بر وظیفه شکلنی آلدی. بك ده هراقشام ساعت اون بچق واپوریله کلمکی اعتیاد ایتدیکندن تمام اونبرده اوده بولنور. کچن اقشام بنه بنجره ده بولنیوردم ساعت ده اونبر راده لرینه کلدیکندن بکك اودقیقه لرده سوقاقدن ظهور ایده جکنه شبهه م یوق ایدی. بزم سوقاقدن کچمسی معتاد اولانلرك جمله سی کچدی سوقاقده باشی فسنز شیق کینمش بر ذات ایله برایکی رفیقندن بشقه کیمسه قالمدی. آلدی بنده کزی برمراق فقط اونه! فسنز ذات یانینده کی ارقداشلرینه برابر کولوشه رك بزم اوه طوغری کلیور. برده نه باقه یم. بزم بك دکلمی؟ کلیرکلمز فسکز نره ده؟» دیه صوردم. «صورمه نازبین! باشمه اویله برحال کلدیکه «دیمزمی؟ مکر اولمش. بك واپورده ایکن فنی دکزه دونو. رمش. باشی آچیق قالمش. واپورده برچوق بیلدکلری ده وارمش. جمله سی بکك بوحالنه

318-116
٣١٨ - ١١٦

بر عائله‌نك چوجقلرینی شویله بش دقیقه‌ترصد ایتمه‌کز مطلقا یا طقوز یاشنده‌کی صفیه خانمك ویاخود سکز یاشنده‌کی مخدوم بکك صاری صاری بکزلری ایله برکوشه‌یه صاقلانوب کمال شوق وحیرا. رت ایله برون دلیکلرندن فیشقیرته رق توتون صاووررمقده اولدقلرینی کوررسکز. ذکوروانات رشدیه‌لریمزده دخی حال بویله اولدیغی کبی احتمال که ابتدائیه‌لریمزده یقینده بوحالی بولور. ایشته بویله چوجقلر یمزه وارنجیه قدر تیریاکیلشممزه الك بیوك سبب قادینلر یمزك سیغاره ایچملریدر. چونکه چوجق پدرندن زیاده والده سیله سنلی بنلیدر، پدرینك قارشیسنده پایه‌میه‌جغی برچوق شیلری والده سنك کوزی اوکنده بیروا یاپار. حتی والده چوجغی بونلردن طولایی پدرینه قارشی نوعما حمایه ده ایدر. والده خانم تیریاکی ایسه مخدوم بکك ده کریمه خانمك ده‌توتونه آلیشملری عادتا محقق کیدر. آلیشدقدن صکره ده بو مضر ابتلانی طول مدت پدرلرینك نظر ندن صاقلامقده والده‌لرندن کوردکلری معاونت بك بیوکدر. کوچوك یاشده‌کی اولادینك توتو. ن ایچمسنه مساعده ایدن پدر کورلمامش کیدر. فقط ارکك وقیز چوجقلرینی سیغا ره ایچمکه عادتا سوق وتشویق ایدن تیریاکی والده‌لر بك جوقدر. توتون کبی بر سم قاتلك بنیه وسیکرلری هنوز بك ضعیف اولان ارکك وقیز چوجقلره، کنیج قادین وقیزلره نه‌درجه. لره قدر بیوك مضرتلر تولید ایده‌جکنی بوراده بسط وتعداده کیریشه‌جك اولورسه‌ق مقاله‌من ایچون تعیین ایتدیکمز حدودی آشه‌جق اولورز. بو بابده‌کی سوزلر یمزی یالکز شو بر قاچ سطرده خلاصه ایتمکه جالیشه‌لم:

اولا شونی سویله‌لمکه — توتون مبتلالرینه بو سوز کیم بیلیر قاچ میلیونجی دفعه اوله رق سویلنیور — توتون دینیلن مضر نبات طوغرید. یدن طوغری یه وغایت کسکین اعلا بر سمدر. توتون یاپراغندن آلنان بر دامله خلاصه، بر کوپکی آن واحده تلف ایدیبیور. اینا نماز. سه‌کز توتون زهیریله قاریشیق بر فنجان صویی بر کوپکه ایچیریکز، نه حاله کله جکنی کوررسکز. ایشته جکرلریمزه قدر چکوب ایلیکلریمزه قدر ایشلتدیکمز، چوق دفعه اکمکه ترجیح ایلدیکمز، رمضانده یمکدن زیاده ارزو ایتدیکمز، بر ساعت محروم قالدیغمز بو مضر دومان بویله بر یاپراغك دومانیدر. بونی کونده اون بش یکرمی سیغاره ایله وجودمزه ادخال ایتمکله کندی کندیمزی تدریجاً تسمیم ایدییورز. یك چوق کنج قیزلر، غیربالغ چوجقلر کور. بیورز که بکزلری صارارمش، کوزلرینك نوری آزالمش، اشتهالری کیلمش، قوهٔ حافظه ودماغیه لری دوچار ضعف اولمش، سیکرلری اوینامش، یوره‌کلری چارپنتی یه اوغرامشدر. ایشته بو بیچاره‌لر هپ تیریاکی ابویندن طوغمش، توتونی کوروب اکلادقدن صکره ایچمکه باشلامش زوالیلردر. بونلری بو ابتلای حیاتسوزدن واز کچیر ملیدر. هرنه صورتله اولورسه اولسون قطعیاً منع ایتملیدر. حقلرنده ذره قدر اثرشفقت ومرحمت کوستر. ماملیدر. صیق صیق پیشلرینی قوللابوب سیغاره ایله کورلدکلری وقت الك شدتلی جزایی روا کورملیدر. اللرینی دوداقلرینی کندی، سیغاره‌لرینك آتشیله یاقملیدر. الحاصل یاشدتلی جزالر و یاخود پارلاق مکافاتلر ایله توتوندن چوجقلری قطعیاً نفرت ایتدیرملی، سمته اوغرامملیدر.

خانم افندی وخانم قیزلره کلنجه: بونلردن بر طاقمنك سیغاره یی یالکز شیقلق ایچون ایچمکده اولدقلرینی بیلییورز. صدهزار تأسفلر ایدرز که ساعتلرجه آینه قارشیسنده بیك درلو دقتلر ایله اوزنه بزنه طارایوب تنظیم وتعطیر ایلدکاری صاچلرینی، کمال اعتنا ایله کیدکلری انوابلرینی، بویایوب دوز کونلدکلری چهره‌لرینی توتون کبی کریه ویورك بولاندیریجی بردومانك بولاشیق قوقوسیله تلویث ایدییورلر، نازك پارماقلرینی، بیاض دیشلرینی صارارتییورلر، آغزلرینی قوقوتییورلر ده بنه سیغاره ایچمکی طورلر بته برلطافت ویریر ظن ایدییورلر. دنیاده قیمت واهمیتی هیچ برشیله قیاس قبول ایتمین صحتی مختل ایدن، هر آی ایچه مهم بریکون تشکیل ایده جك درجه ده مصرفی موجب اولان، فضله اوله‌رق انسانك اوستنی باشنی کیرلتوب پیس پیس قوقوتان، آتشسز ایچیلمدیکی جهتله معاذاه تعالی محله‌لر خراب ایده‌جك قدر مدهش یانغینلره سبب اوله‌بیلن توتونك ده شیقلتی موجب اوله‌بیله جکنی اصلا اکلایه میز، عقل ایردیره‌میز. اکر فی الحقیقه بعض کنیج خانملرشیق کورونمك ایچون سیغاره تللندیرییورلرسه کندیلرینی شدتله تعیب ایدروبو درجه‌محدودفکرلی وواهی آلایشه میال اولملرینی انسانلقلریله متناسب کوره میز...

توتونك اون بش یکرمی، یکرمی بش والخ. سنه لردنبری پنجهٔ تخریب وتسمیمنه دوشمش بیچاره مبتلالرینه قارشی سویلیه جك چوق سوزمز یوقدر. بوکیلر — که عددلری نامتناهیدر — بونجه سنه‌لك براعتیاد مضرك تأثیرات وخیمه سنی تفسلرنده البته چوقدنبری کورمکه باشلامشلردر. توتونك نه‌اولدیغنی ونه یاپدیغنی اونلره تکرار اکلاتمغه چالیشمق عبثدر. چکمکده اولدقلری بیك درلو خسته لقلری، سیکر علتلرینی، باش دونمه‌لرینی، چاربتیلری، نفس طارلقلرینی، هضمسز لقلری، کوز صولاتملرینی، کوکس صانجیلرینی، معدانقبا. ضلری وسائره وسائره‌یی بردفعه کوز اوکنه کتیریرلر وبرمدتجك ده سیغاره دن کندیلرینی چکوب کینشجه نفس آلمغه، اشتها ایله یمك یمکه باشلارلرسه بونی ترك ایدوب ایتمك لزومنه کندیلری حکم ایدرلر. بز درت سطر لق بر مقاله ده آنجق بوقدرجق بر اخطار خیر خواهانه ده بولنه بیلیرز. توتون ایچن وچوجقلرینه‌ده ایچیرن خانملرجه ذره‌قدر اولسون موجب انتباه اولور ایسه‌ك نه‌بیوك موفقیت!

مصطفی عاصم

دلفکار :

مابعد

محرره‌سی ب . فخریه

٢

ناشد — . ماریجکم سنك ناموسك بنجه بك مقدسدر. شمدی‌یه قدر ایکی سوکیلی قرداش کبی یشامدقی، پدرك بنی کوره‌جك اولسه ناموسنه ذره قدر خلل کتیرمدیکمی اکلامیه‌جقمی؛ اه بن سکا روحمك بتون قوتیله مربوطم.

ماری — . اه یارب چیلدیره‌جغم. کیت ناشد. کوریبورسین که کوپکلر یاقلاشدی. سنی پارالارلر، سنی یانمده کورمه‌لرینی ایسته‌م کیت دییورم. قاچ ناموسکه دخالت ایدییورم ناموسیمی قورتار...

ناشد — . اویله‌می ایشته کیدییورم ماریجکم سن مستریح اول فقط یارین کیجه بنه کلمك شرطیله. آدیو ایشته کیدییورم...

دلیقانلی کنیج قیزك الی صیقوب کریان کریان آیرلدی. کیتدی . بواثناده کوپکلر کلمش غتمش اولدقلرندن کیمیسی ناشدك ارقه‌سندن قوشدی . کیمسیده ماری‌یه هجوم ایتدی . فقط ماری‌یه هجوم ایدنلر کندی خانملرینی طانیدقلرندن ناشدك ارقه‌سندن قوشوشان کوپکلره قاتیلدیلر ماری ده کوپکلر ایله برابر نوشویور ایدی . ناشد بك، حیوانه بینر ایکن کوپکلر اطرافنی صاردی ماری کوپکلری تسکین ایتمك ایچون اسملریله چاغیرییور انلری ناشده ایراث ضرر ایتاملری ایچون ضبطه‌او غراشیور ایدی . کوپکلرمارینك صداسندن ناشده هجوم ایتمه‌یورلر ایسه‌ده عوعوه‌لریله قیامتلر قوپارییور وبوصورتله اورایه بریبرانجی کیردیکنی اعلان ایدییورلر ایدی برده بوارالق اوزاقدن :

ژوپ ژوب ژوب یاقالاکلیورم . یتشدم دییه قالین بر صدا ایشیدلدی ماری تلاشله (برادرمدر کلیور قاچ . . .) دییه بیلدی . مشکور یایدن اوق فیرلار کبی اویله برفیرلایش فیرلادی که ماری یالکز ناشدك (اللهم اصمارلادق ماری) دیدیکنی ایشیده بیلدی . دلخراش برصیحه آتدقدنصکره قارلرك اوزرینه دوشدی بایلدی مارینك صیحه‌سنی ایشیدن برادری ایدی . ذاتاً پك اوزاقلرده اولما دیغندن کلدی یتشدی . اونازك وجودی برتوك کبی قالدیروب قوللرینك اوزرینه الدی بونا موسپرور ادم همشیره‌سنك بایلدیغنه اهمیت ویرمدی یالکز (اه اوچاپغینی یاقالایامدم) دیه تأسفلر ایدییور ایدی . ناشد بك قوناغنه برکلیش کلدی که بیچاره مشکورك اياقلری دیز قپاقلرینه قدر طونمش ایدی دونمه طولاب واسطه‌سیله ایچرو کیردی اوطه‌سنه چیقدی صویوندی البسه‌سنی قالدیرمغه وقت بولامدن قاریوله‌سنه دوریلدی . اوطه‌ده اوجاق قغلجملر صاچارق چانیر چاتیر یانمقده ایدی بوحمام کبی صیچاق اوطه‌ده‌فانیله بطانیه‌لر ، یورغانلر التنده تیرتیر تیتره‌یورایدی . صباحلین دادیسی بکك‌دها اویانمامسندن اندیشه ایدرك قپویی اچوب ایچری کیردی . ناشد بك طلغین یاتیور ایدی . دادیسی سسلندی ، حایقیردی ، الی ایله صارصدی بکده غیرمنتظم نفسدن بشقه هیچ بر شی ایشدلمه یور ایدی بیوك بك ایله خانمه قوشدی برقاچ هکیم بردن کلدی قونسولتولر اولدی حماتیفوئیدی مدهش خسته‌لك . . نه‌دن اولدی بیلین یوق . . اوقدر صغوق المشکه بك معاذاه انجماد ایدییورمش . سبب، انیده بیلن یوق برده بوارالق بیوك بك هکیملر ایله سلاملغه چیقوبده کهیانك افندم مشکور اولیور برهکیمده اکا کتیرتسه‌کز . دیمزمی .

— مشکوره نه اولمش ؟ ..

کهیا بیلمیز افندم ..

بك — نصل بیلمزسکز اوغلوم ایچرده بردنبره خسته‌لانیر مشکور سلاملقده اولمکیوز طوتارده سزك بیلمامه‌کز اولورمی بواولانلر هرنه‌ایسه‌سویله‌ملی یوقسه هپکزی قوغارم ..

دینجه کهیاده خوشابك یاغی کسیلدی ومادامکه امر ایدییورسکز دییه احمد اغا ناشد بکك یدی سکز ایدنبرو دوام ایتدیکی کیجه سیاحتلرینی بربرر اکلاتدی . هله اوطولاب مسئله سنه بك اوقدر شاشدی وکندی کندینه برشیلر مرلداندی . ایرتسی کونی مارینك باباسنه قزینی اوغلنه ویرمسنی متضمن برخبر کوندردی نقط کلن جوابده قزم‌دونکی کون لوئید قومپانیه‌سنه منسوب برواپور ایله سیاحته چیقمشدر فقره‌سی یازیلی ایدی .

ناشد بك بوقدر دقت واهتمام اولندیغی حالدم تام یکرمی یدنجی کونی براز کوزلرینی آچه بیلدی . ایلك سوزی‌ده پدرینك یوزینه بقارق (ماری) اولمشدر .

پدری — ماری الیمزده دیمکدر هله سن کاملاً شفایاب اول بقالم . زواللی پدر اوغلنی چوجق اویالارکبی الداتیور ایدی .

ارادن ایکی سنه مرور ایتدی ارتق ناشد بك ماریدن قطع امید ایلمشدی ماری سیاحته کیتدکدنصکره عائله‌سیده چکلمش کیتمش ، نام ونشانلری غائب اولمش ایدی ناشدك پدری بردانه‌جك اوغلنك مرؤتنی کورمك استیور . فقط عنادجی چوجق بردرلو راضی اولمایور خانم افندی اوغلونك امدادینه یتشدی . بن اوغلومه ایستدیکی کبی برجاریه الیرم دیدی واوکوندن اعتباراً جاریه لرکلمکه باشلادی چوجق هیچ برینك یوزینه بیله باقمدی بیوك بك :

ماری‌یه مشابهتی اولان برقز بولورسق ، قلبنه دفن ایتمش اولدیغی خیالی احیا ایتمك ایچون بلکه قبول ایدر ، دیدی بیوك بك ماری‌یی طانیر اولدیغندن فاملیاسیله کیزلیجه استشاره‌ایتدی برکون برواپوره‌را کیاًودرسعادته متوجهاً حرکت ایتدی ناشد بك باباسنك درسعادته نه‌ایچون کیتدیکندن خبرداراولامدی. ارادن یکرمی کون قدر برزمان مرور ایتمش ایدیکه بیوك بکده کلینی اولاجق جاریه ایله‌ورود ایتدی جاریه ناشد بکك خدمتنه تعیین اولندی. بك اولاقزك یوزینه باقمامش ایدی . فقط صکره‌لر مثلا قاشنده کوزنده ناصیه‌سنك ماری‌یه مشابهت تامه‌سنی کورونجه نظردقتی اچیلدی قزده تربیه ونزاکت تجمع ایتمش ایدی . قزه باقدقجه ایکی سنه دنبرو ماتمی طوتدیغی سوکیلیسنی قرشوسنده تجسم ایتمش ظن ایتدی . یوره‌کندن طوغری قباروب کلن برهنجقرقی کوج ضبط ایده‌بیلدی اه نه یاپسون ایکی سنه دنبرو نام ونشانی غائب اولان ، نه اولدیغی بللی اولمایان ماری‌یی سویییور ایدی سنه‌لردنبرو قلبنه یرلشمش قالمش اولان اومحبتی سوکوب اتمق الندن کلمیور، یرینی غصب ایتمکه چالیشان شوایاقده طوران قزه بغض وعداوت ایدییور ایدی . آیلرمرور ایتدکجه دلیقانلی پیکرسزطورامامغه باشلادی . حالبوکه پیکری دکل ماری‌یه اولان مشابهتی سویییورایدی . آیلرجه‌قلبیله ایتدیکی مجادله‌نك نتیجه‌سنی سویله‌مك ایچون برکون دادیسنی چاغیردی ارتق قلبنه حکم ایتمش انی ازمش اولان مارینك محبتی‌قلبنك اکدرین کوشه‌لرینه صاقلامش ایدی .

(دادی‌بك بابامه سویله‌یکز پیکری بکاعقد ایتسون) دیدی ذاتاً پدرووالده بوکا، بومسئلی خبره انتظار ایدییورلر ایدی درحال اوکون عقد اجرا اولندی ..

بختیار اولدیمی .. اوت‌بش التی‌سنه صکره ایکی دانه‌مینی مینی‌یاورولره‌مالك اولوب‌صداقتلی برزوج ، محبتلی برپدر اولدی ذاتاً بیوك پدر ووالده نك ارزولری حفید وحفیده لرینی اوقشامق ایدی . ایشته بونلرده بو ارزولرینه موفق اولدیلر .

ماری‌نه اولدی ؟ کیم بیلیر بلکه اوده بوبله مسعود برعائله تشکیل ایتمش وبختیار اولمشدر .

ختام

سیار محرره مزدن :

— استانبول ایچنده —

ایکی اوچ هفته در یاز یلرمك مودیه عائد اولمسنی قارئلرمك خوش کورملرینی رجاایدرم.